



大会

Distr.: General  
30 September 2010  
Chinese  
Original: English

第六十五届会议

临时议程项目 124(w)

联合国同各区域组织及其他组织的合作:

联合国同南部非洲发展共同体的合作

2010 年 9 月 28 日纳米比亚常驻联合国代表给秘书长的信

谨代表南部非洲发展共同体转递南共体国家元首和政府首脑 2010 年 8 月 16 日和 17 日在温得和克举行的第 30 届首脑盛会公报(英文)(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 124(w) 的文件分发为荷。

常驻代表

大使

阿尔弗雷德·恩武拉(签名)



## 2010 年 9 月 28 日纳米比亚常驻联合国代表给秘书长的信的附件

### 第三十届南部非洲发展共同体国家元首和政府首脑盛会公报

1. 南部非洲发展共同体(南共体)国家元首和政府首脑于 2010 年 8 月 16 日和 17 日在纳米比亚共和国温得和克举行了首脑会议。
2. 首脑会议由南共体主席刚果民主共和国总统约瑟夫·卡比拉·卡邦格阁下宣布正式开幕。
3. 首脑会议选举纳米比亚共和国总统希菲凯普奈·波汉巴阁下和安哥拉共和国总统若泽·爱德华多·多斯桑托斯阁下分别担任南共体主席和副主席。
4. 首脑会议还选举赞比亚共和国总统鲁皮亚·布维扎尼·班达阁下和南非共和国总统雅各布·格德雷伊勒基萨·祖马阁下分别担任南共体政治、防务和安全合作机关主席和副主席。

5. 出席首脑会议的国家元首和政府首脑如下：

博茨瓦纳	总统塞雷茨·卡马·伊恩·卡马中将阁下
刚果民主共和国	总统约瑟夫·卡比拉·卡邦格阁下
莱索托	首相帕卡利萨·莫西西里阁下
马拉维	总统宾古·瓦·穆塔里卡阁下
毛里求斯	总理纳文钱德拉·拉姆古兰阁下
莫桑比克	总统阿曼多·埃米利奥·格布扎阁下
纳米比亚	总统希菲凯普奈·波汉巴阁下
南非	总统雅各布·格德雷伊勒基萨·祖马阁下
斯威士兰	国王姆斯瓦蒂三世陛下
赞比亚	总统鲁皮亚·班达阁下
津巴布韦	总统罗伯特·加布里埃尔·穆加贝阁下
安哥拉	副总统费尔南多·达皮达德·迪亚斯·多斯桑托斯 阁下
塞舌尔	副总统丹尼·弗雷阁下
坦桑尼亚联合共和国	总统阿马尼·阿贝德·卡鲁姆阁下

6. 出席首脑会议的还有南共体前国家元首和政府首脑如下：

- 博茨瓦纳共和国前总统凯图米莱·马西雷爵士阁下；
- 莫桑比克共和国前总统若阿金·阿尔贝托·希萨诺阁下；
- 纳米比亚国父兼首任总统萨姆·沙非舒纳·努乔马博士阁下；以及
- 赞比亚共和国首任总统肯尼思·戴维·卡翁达阁下。

7. 以下组织派代表出席了首脑会议：非洲开发银行、东部和南部非洲共同市场（东南非共同市场）、东非共同体、联合国非洲经济委员会、南部非洲关税同盟以及南部非洲共同体议会论坛。

8. 第三十届首脑盛会东道国纳米比亚共和国总统希菲凯普奈·波汉巴阁下欢迎南共体国家元首和政府首脑以及所有代表光临纳米比亚。他感谢南共体诸位前国家元首和政府首脑所具有的远见和献身精神，感谢他们为南共体的发展奠定了坚实的基础。

9. 在首脑会议上发言的还有非洲联盟主席兼马拉维共和国总统主席宾古·瓦·穆塔里卡教授阁下。他强调本区域有必要实现粮食安全，以此作为可持续经济增长的基础。他进一步呼吁南部非洲各国领导人加强本区域的科技应用，以解决气候变化、能源和基础设施发展方面的问题。他也敦促各成员国在国家和区域两级重视安全孕产方案，在 2015 年之前大幅度降低孕产妇、婴儿和儿童死亡率。

10. 南部非洲发展共同体即将卸任的主席约瑟夫·卡比拉·卡邦格总统阁下在他的卸任发言中，赞扬南部非洲发展共同体的创始人、前线国家和具有远见的泛非领导人。他突出说明了南共体在过去 30 年来取得的成就，其中包括在基础设施方面的发展以及南共体自由贸易区的创建。

11. 希菲凯普奈·波汉巴总统阁下在接受南共体主席职务时，感谢即将离任的主席在任期领导南共体游刃有余。他保证将致力于进一步加强南共体成员国之间的合作，以提高该区域应对共同挑战的能力。

12. 南共体执行秘书托马斯·奥古斯托·萨洛芒博士强调了过去一年该区域在执行发展和一体化议程的进展。他指出，该区域仍处在从全球经济危机复苏的进程中，并概述了使该区域抵御任何未来经济危机的政策措施。

13. 首脑会议祝贺安哥拉共和国和南非共和国分别成功举办了 2010 年非洲国家杯和国际足联世界杯比赛。

14. 首脑会议还收到了即将离任的政治、防务和安全合作机关主席阿曼多·埃米利奥·格布扎斯阁下的报告。首脑会议注意到，本区域继续巩固民主、和平与安全。在这方面，首脑会议注意到博茨瓦纳、毛里求斯、莫桑比克和纳米比亚人民在各自国家的总统和议会选举中行使了其民主权利。首脑会议注意到这些选举进程被视为自由、公平、透明和可信的。

15. 首脑会议注意到，在莱索托王国、马达加斯加共和国和津巴布韦共和国，正努力寻求可持续的政治解决办法。

16. 关于莱索托王国，首脑会议赞扬各利益攸关方承诺开展选举后对话，并赞扬莱索托基督教协会和南共体调解小组在调解莱索托选举后对话方面发挥的作用。首脑会议还敦促莱索托利益攸关方共同努力，作为紧急事项，最后确定修改选举法方案。

17. 关于马达加斯加，首脑会议赞扬南共体马达加斯加对话协调人若阿金·希萨诺总统阁下为恢复该国宪法正常状态所作出的努力。首脑会议核准了以下内容：

- 南共体、非洲联盟和广泛国际社会应从政治、技术、物质和财政方面支持马达加斯加人民内部对话进程；
- 南共体调解员应继续密切关注局势，酌情支持和便利马达加斯加，并定期向南共体和发展联盟报告马达加斯加的事态发展；
- 对话进程必须遵守中立、协商一致、可信性和包容性的关键原则；
- 在马达加斯加设立一个南共体联络处，以便支持该国的对话进程；
- 继续对马达加斯加共和国实行制裁，直到该国恢复宪法正常状态。

18. 关于津巴布韦，首脑会议：

- 赞扬南非共和国总统兼津巴布韦政治对话调解人雅各布·祖马阁下在推动执行《全面政治协定》方面作出的努力；
- 赞扬津巴布韦利益攸关方为执行《全面政治协定》作出的努力；
- 敦促津巴布韦利益攸关方继续致力于执行《全面政治协定》；
- 重申国际社会解除对津巴布韦施加的制裁，因为制裁对津巴布韦和整个南共体区域造成负面影响；
- 授权南共体主席在该机关主席和津巴布韦政治对话调解人的协助下，邀请国际社会参与解决对津巴布韦的制裁问题。

19. 首脑会议注意到在南共体成员国，特别是在塞舌尔、毛里求斯和坦桑尼亚联合共和国沿海水域，海盗问题对经济和安全形成威胁。首脑会议授权秘书处派出一个技术专家小组，研究问题的严重程度，并提出适当的措施。

20. 首脑会议收到了区域经济一体化部长级特别工作队的一份报告，指出工作队通过了一项全面工作方案，内含具体行动和时间表，目的是巩固南共体自由贸易区。

21. 首脑会议再次承诺建立南共体海关联盟，并赞同工作队关于任命一个高级别专家小组的决定。该小组的主要任务是巩固和完善迄今所作的技术工作，以便就参数、基准、时限、示范关税同盟及其执行方式达成协议和共识。2011 年 12 月之前将向工作队提交一份报告。
22. 首脑会议注意到在建立东南非共同市场-东非共同体-南共体三方自由贸易区的准备工作。首脑会议还注意到，南共体将主办下一届三方理事会和首脑会议。为此，首脑会议授权理事会主席和执行秘书就三方理事会会议和首脑会议的日期和会址与各成员国协商。
23. 首脑会议审查本区域社会经济形势，尤其注重全球经济危机对本区域的影响、粮食安全、气候变化、艾滋病毒和艾滋病以及两性平等与发展等问题。
24. 首脑会议注意到全球经济危机对本区域的不利社会经济影响，强调在拟定补救措施的时候，有必要考虑到各种因素和各种角色，如新兴经济体和商业界。在这方面，首脑会议授权南共体秘书处与南共体主席合作，就经济发展问题召开一次特别首脑会议。
25. 关于该区域粮食安全形势，首脑会议注意到有了整体改善。在这方面，首脑会议指出，在本销售年度，本区域粮食生产全面增长，马拉维、莫桑比克、南非和赞比亚谷类还有余粮。首脑会议还指出，尽管该区域粮食生产和提供情况有所改善，但获得粮食以及家庭营养不良的现象仍是挑战。
26. 首脑会议敦促各成员国加紧执行《达累斯萨拉姆农业和粮食安全宣言》，并支持“非洲口粮篮子倡议”，该倡议的目的是在未来 5 年内，使非洲大陆实现粮食自给。在这方面，首脑会议授权秘书处探讨南共体如何才能获得 8 国集团认同的为数 220 亿美元的《拉奎拉粮食安全倡议》。
27. 首脑会议重申，2012 年《京都议定书》到期后，南共体支持非洲关于全球气候变化制度的共同谈判立场。首脑会议注意到这个问题将于 2010 年 11 月 29 日至 12 月 10 日在墨西哥坎昆举行的联合国气候变化框架公约缔约方会议第十六届会议上进行讨论。
28. 首脑会议注意到《关于防治艾滋病毒和艾滋病尤其是防止母婴传播和服用抗逆转录病毒药物的马塞卢宣言》执行工作取得的进展。为了实现普及防治的目标，减轻艾滋病毒和艾滋病对社会经济发展和区域一体化的影响，首脑会议敦促成员国进一步努力实施《关于防治艾滋病毒和艾滋病的马塞卢宣言》。首脑会议还敦促成员国和国际社会支持向全球抗击艾滋病、结核病和疟疾基金补充资金。
29. 首脑会议注意到，遵照其 2005 年的决定，在所有政治和决策职位要有 50% 的妇女代表这方面取得了进展。首脑会议指出，总体情况各有不同，一些南共体

成员国有所改善，而有些则有所倒退。首脑会议敦促各成员国批准和执行南共体关于《两性平等和发展议定书》。

30. 首脑会议敦促各会员国支持安全孕产方案，按照千年发展目标的承诺，减少孕产妇、婴儿和儿童死亡率。

31. 首脑会议赞同理事会关于建立本区域贫困观测站的决定，将便利《南共体消除贫穷和可持续发展宣言》的执行。

32. 首脑会议决定在 6 个月之内开始并完成对南共体法庭的作用、职能和职权范围的审查。

33. 首脑会议庆祝南共体成立三十周年，值此特别场合，费尔南多·迪亚斯·多斯桑托斯副总统阁下、肯尼思·卡翁达博士阁下以及罗伯特·加布里埃尔·穆加贝总统阁下代表南共体所有国家元首和政府首脑致贺辞。

34. 首脑会议向南共体区域内德高望重的政治家颁发了塞雷茨·卡马爵士南共体勋章：

(a) 赞比亚共和国前总统肯尼思·戴维·卡翁达博士阁下；

(b) 纳米比亚共和国前总统萨姆·努乔马博士阁下；

(c) 坦桑尼亚联合共和国大使哈希姆·姆比塔准将。

35. 首脑会议任命刚果民主共和国艾米丽·阿雅兹·姆肖贝克瓦女士为南共体主管财务及行政的副秘书长，南共体法庭庭长阿里伦加·皮莱阁下主持了她的就职宣誓。

36. 首脑会议还听取了《2010 年南共体第一夫人区域首脑会议温德和克宣言》，其中强调把赋予妇女经济权能作为减贫战略的重要性。

37. 首脑会议感谢纳米比亚政府和人民热情款待所有代表并向其提供设施，使本次首脑会议取得圆满成功。

38. 安哥拉共和国副总统费尔南多·达皮达德·迪亚斯·多斯桑托斯阁下发表答谢词，并代表若泽·爱德华多·多斯桑托斯总统阁下邀请各位国家元首和政府首脑前往安哥拉共和国出席下一届首脑会议。

2010 年 8 月 17 日于温德和克